1956 THIN LINE



Air Conditioners

Wimco

ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba



17DE JAARGANG — VRIJDAG 23 MAART 1956 — No. 2486

Het uitstapje van de leerlingen van de Julianaschool

Wat in de klas niet geleerd kan worden, leerden de kinderen tijdens dit avontuur

ORANJESTAD.— Het deed ons genoegen gisteren van een der onderwijzers van de Julianaschool, die het pas beëndigde uitstapje naar Curacao meemaakte, een brief te ontvangen, waarin hij ons uiteenzette, wáárom een dergelijk schoolreisje eigenlijk zo belangrijk is. Ook vonden wij het fijn uit de brief te lezen hoe door samenwerking een groot en plezierig avontuur kon worden ondernomen. De inhoud der brief, die wij in zijn geheel opnemen is:

„Dinsdagavond j.l., omstreeks half tien, arriveerde de „Poseidon' te Oranjestad met de zestig leerlingen van de Julianaschool en hun begeleiders. Hiermede was een eind gekomen aan een geslaagd experiment, nl. het organiseren van een schoolreis naar ons zustereiland Curacao. Er wordt vaak beweerd, dat de opgroeiende kinderen op onze eilanden weinig vermaak hebben in vergelijking met hun leeftijdgenoten in andere landen. We hoeven slechts te denken aan het net van Jeugdherbergen, dat zich over West-Europa uitstrekt, om overtuigd te worden van de waarheid van deze bewering en van de grote waarde van dit initiatief. Onze kinderen delen in de materiële welvaart van ons gebied en we zijn vaak geneigd te vergeten, dat daardoor andere dingen, zoals gemeenschapszin, het zich vrijwillig onderwerpen aan vaste regels, waarmee een kleine gemeenschap staat of valt, wel eens in 't gedrang raken. Wie nog niet doordrongen was van het nut van een dergelijk schoolreisje, moet maar eens luisteren naar de verslagen der jeugdige deelnemers.

Natuurlijk, ze hebben van alles genoten, van de heenreis per „Oranjestad" waarop de eerste nacht doorgebracht werd, van de terugreis op de „Poseidon", die minder accomodatie bood, maar hun meer het idee gaf, dat het hun schip was, wat ook zeker te danken was aan de welwillende houding van het personeel van dat schip. Ze zijn dankbaar voor de grote gastvrijheid, die het bestuur van de club Kwiek hun verleend heeft, voor de medewerking der Mariniers, die het logiprobleem oplosten, door tenten ter beschikking te stellen en materiaal voor de keuken; voor de royale houding der C.P.I.M.-autoriteiten die twee dagen het vervoer verzorgden, voor de medewerking van leveranciers, die reductie gaven, voor de hulpvaardigheid van kennissen en familieleden die trucks en auto's ter beschikking stelden, kortom voor alle goede en mooie dingen die hun geboden werden; doch we zijn er zeker van, dat er iets anders is, dat op de jonge harten zijn stempel heeft gedrukt en dat is de geest van saamhorigheid onderling en verbroedering met de Curacaose jeugd, die het kenmerk waren van dit uitstapje.

Onderwijzers, die met hun jongens in één tent verblijven, leren die jongens anders zien, dan gedurende de schooluren. Er is een band gevormd, die altijd ontstaat, wanneer mensen samen iets ondernemen en op elkaar aangewezen zijn. Misschien is deze band, dit gevoel van saamhorigheid, van samen een avontuur te hebben beleefd, belangrijker dan de enkele lesuren die minder zouden gegeven worden, wanneer deze dagen niet ingehaald moesten worden. Misschien... Het stemt tot dankbaarheid te weten, dat ook de betrokken autoriteiten op onderwijs-gebied blijkens hun toestemming van het belang van dergelijke excursies van onze Antilliaanse jeugd doordrongen zijn".

Hoofdcommissaris op bezoek

ORANJESTAD. — Gistermorgen arriveerde op Aruba de hoofdcommissaris van politie W. van 't Hoff. Naar men ons mededeelde stond zijn bezoek o.m. in verband met het voorbereiden van de politieexamens.

Alwéér een

ORANJESTAD. — De 12e April vertrekt er uit Nederland een onderwijzer, die les zal gaan geven op een der Arubaanse scholen. Het is de heer P. van Grinsven, die door zijn echtgenote wordt vergezeld. Zij maken de overtocht met de „Oranjestad".

Schlitz

De Wurlitzer piano kan in bed bespeeld worden

De kinderen studeren geruisloos!

ORANJESTAD.— Toen wij gistermiddag bij de firma Nieuw op de Driversstraat te Dakota stonden te luisteren naar de tonen van de electronische Wurlitzer piano kwamen wij tot dezelfde conclusie als toen wij voor het eerst het Hammond orgel hoorden bespelen jaren terug: het lijkt op een piano, toch is het heel anders, maar in ieder geval een zeer charmant en aangenaam geluid.

De Wurlitzer electronische piano is iets geheel nieuw en het staat wel vast, dat de firma Nieuw nog een van de enkelingen is, die een dergelijke piano bezit. Toen de heer R. Luther van het Wurlitzer concern de firma Nieuw n.l. in Februari bezocht, was deze piano nog niet in de verkoop gebracht.

Het ontbreken der snaren geeft het instrument iets heel aparts: de middel en hoge tonen hebben nog de minste klankafwijking, doch de lage tonen hebben bepaald een omfloersd geluid en wanneer men het voet-pedaal, dat deze piano evenals alle andere piano's heeft, lijken de klanken iets op die van een carillon. Het instrument, dat doordat het 64 i.p.v. 88 toetsen heeft, klein is heeft vele voordelen Doordat men de poten af kan schroeven, het voetpedaal ook met 'n handomdraai los kan maken en 't klankgedeelte kan dichtklappen tot een koffer met handvat is het een gemakkelijk te verplaatsen instrument, dat b.v. zeer practisch zou zijn voor bands. De uitvoering van het instrument is aangepast aan de smaak van de tijd: het zwart gelakte hout heeft plaats gemaakt voor een licht en attractief materiaal.

Onhoorbaar.

Maar voor vele mensen stellig de grootste attractie is de mogelijkheid, die deze piano bezit om onhoorbaar bespeeld te worden. Door n.l. een koptelefoon op te zetten en in te schakelen (hiervoor zit er een contact aan de zijkant van de piano wordt het voor andere hoorbare pianogeluid tot een minimum gereduceerd, terwijl degene, die 't instument bespeelt de door hem of haar voortgebrachte muziek normaal hoort. Ideaal dus voor ouder met pianostuderende kinderen; de ergernis over de toonladders is hiermede van de baan.

Het prettige is bovendien, dat men doordat het geluid tot een minimum, doch niet geheel, gereduceerd wordt, eventueel toch nog kan controleren of de student nog wel achter de piano zit. Gebruikt men echter de koptelefoon niet, maar vindt men het pianogeluid toch nog te hard, wel dan kan men die evenals dat bij de radio het geval is met een knopomdraai wat zachter zetten.

OOST EN WEST DUITSLAND BERAADSLAGEN OVER OLYMPISCHE SPELEN

MUENCHEN.— Karl Ritter von Halt en Heinz Schoebel, onderscheidenlijk president van het Westduitse en van het Oostduitse olympische comite, hebben in een dezer dagen te Muenchen gehouden bijeenkomst indrukken uitgewisseld over de winterspelen te Cortina en tevens besprekingen gevoerd over de samenstelling van de Duitse ploeg voor de zomerspelen te Melbourne.

In een begin maart te Wiesbaden gehouden zitting kwam het Westduitse olympische comite tot de conclusie dat de ploeg voor Melbourne uit rond honderd personen zou moeten bestaan, met inbegrip van twintig officials. Het oorspronkelijk genoemde getal van honderd deelnemers plus twintig officials was volgens Von Halt niet juist.

DRIEMOGENDHEDEN CONFERENTIE OVER MIDDEN-OOSTEN

PARIJS 22/3.— De Franse regering heeft de Verenigde Staten en Groot Brittannie uitgenodigd voor een onderlinge driemogendhedenconferentie over het Midden-Oosten, zo werd vandaag van het Franse departement van buitenlandse zaken vernomen. De uitnodigingen werden gisteren via diplomatieke kanalen aan Dulles en zijn Britse collega, Selwyn Lloyd, gezonden. Men stelde voor, dat de drie Westerse ministers van buitenlandse zaken voor dit doel zouden samenkomen begin Mei tegelijkertijd als de volgende vergadering van de raad der Noordatlantische Verdragsorganisatie.

OUDSTE PAARD VAN NEDERLAND AFGEMAAKT

PURMEREND, 22/3.— Dezer dagen is het 33 jaar oude paard van de heer P. van Twist te Beemster wegens zijn hoge ouderdom afgemaakt. In dit plaatsje gelooft men, dat daarmede het oudste paard van Nederland uit het leven is gestapt. Ter verduidelijking wordt er aan toegevoegd, dat paarden van twintig in de paardenwereld „in de Drees-klasse vallen".

Korte Nieuwsflitsen

De Argentijnse regering heeft buitenlandse maatschappijen verzocht in te schrijven voor deelneming en financiëring van het ontwikkelingsplan voor de olieindustric, waarvan de kosten op 250 miljoen dollar wordt geraamd. Amerikaanse, Franse, Westduitse en Britse firma's hebben reeds aanbiedingen gedaan. Ook de Russische regering stelt belang in de concessies.

— x —

Bij Koninklijk Besluit is mr P. W. Rost Onnes benoemd tot Nederlands consul in Caracas, buiten bezwaar van 's Lands schatkist.

Vragen van prof. Romme aan Regering over uitlatingen van minister Dulles over Indonesie

's GRAVENHAGE 22/3.— In het vragenuur in de Tweede Kamer stelde vandaag prof. Romme de regering vragen over uitlatingen van minister Dulles bij diens recente bezoek aan Indonesie.

Dulles heeft toen in het openbaar gezegd met grote waardering te hebben gezien, hoe in de Indonesische geschiedenis zich de geschiedenis van de Verenigde Staten (de vrijheidsstrijd) herhaalt en hoe daarbij tot uitdrukking komt het aan beide landen gemeenschappelijke streven om iedereen de zegeningen der vrijheid in vrede te doen genieten. Voorts had Dulles verklaard zich afzijdig te willen houden van de kwestie-Jungschlaeger en was hij niet bereid commentaar te geven op de eenzijdige opzegging door Indonesie van de Nederlands-Indonesische Unie.

Minister Luns zei in antwoord op de vragen van prof. Romme, dat volgens zijn gegevens, die aan de pers waren ontleend en aan welker juistheid hij geen reden had te twijfelen, Dulles zich inderdaad zo heeft uitgelaten. De Nederlandse regering acht deze uitlatingen niet in overeenstemming met de hondgenootschappelijke Nederlands-Amerikaanse verhouding en zij deelt de bezorgdheid, die uit Romme's vragen blijkt. De Nederlandse regering had verwacht, dat de Amerikaanse regering, die op de hoogte was van de feitelijke ontwikkeling en van het schrijnend onrecht, dat in Indonesie wordt gepleegd, althans zou hebben getracht matigend op te treden. De Nederlandse regering is geschokt en teleurgesteld door het feit, dat thans de indruk wordt gewekt, dat de Verenigde Staten billijken hetgeen in Indonesie geschiedt. Dulles uitlatingen hebben een Nederlands-Indonesische toenadering eer bemoeilijkt dan bevorderd.

In een onderhoud met de Amerikaanse ambassadeur in Den Haag heeft de Nederlandse ambassadeur te Washington opdracht gegeven ginds uiting te geven aan de diepe teleurstelling van de Nederlandse regering, aldus het antwoord van minister Luns.

AFTREDEN VAN ADENAUER "GEEIST

NEURENBERG, 22/3.— De leider van de Westduitse sociaal-democratische partij, Ollenhauer, heeft in een rede te Neurenberg het aftreden geëist van bondskanselir Adenauer.

Hij zei, dat Adenauers regering een „vreemd bouwwerk" is geworden, omdat het zes ministers omvat die niet meer door hun partijen gesteund worden, namelijk twee voormalige leden van de vluchtelingenpartij en vier voormalige vrije democraten.

150 MILJOEN VOOR HUISVESTING AMERIKAANSE TROEPEN OVERZEE

WASHINGTON, 22/3.— De commissie voor de strijdkrachten van het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden heeft een wetsontwerp goedgekeurd waarbij 150 miljoen dollar beschikbaar wordt gesteld voor huisvesting van de Amerikaanse troepen overzee. Het geld zal verkregen worden door de verkoop van overtollige voorraden aan het buitenland.

Maak Uw huis gezellig met linoleum!

Elke kamer krijgt een intiem persoonlijk cachet door deze fraaie vloerbedekking. En linoleum blijft mooi: het dessin en de kleuren gaan door en door, dus kunnen niet wegslijten.

KOM ONZE COLLECTIE EENS ZIEN.

Wij leveren linoleum op 200 cm. breedte.

MESKER

Meubileringsbedrijf N.V.

NASSAUSTRAAT 7 - TELEFOON 1325



Gistermorgen vertrokken met het eerste lijn toestel van de K.L.M. naar Curacao de Gezaghebber, mr. L.C. Kwartsz en echtgenote, de heer en mevrouw G. Eman, generaal-agent voor de K.L.M. op Aruba, de heer en mevrouw J. Menge van fa. E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. de heer en mevrouw P. Wurtz van S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., beide firma's zijn agenten voor de K.L.M. op ons eiland, de heer O. Kuyn van de commerciele afdeling van de K.L.M. op Aruba en de heer en mevrouw G.J. Staartjes van de Arubaanse Courant. Het gezelschap zal op uitnodiging van de K.L.M. de eerste openingsvlucht van de R.A.S. tussen Curacao en Bogota meemaken en sloten zich gistermiddag aan bij het gezelschap van Curacao. Zij keren in de loop van Maandag weer op Aruba terug, na in Colombia onder meer Bogota, Medellin, Cali en Manizales bezocht te hebben. Op de foto zien wij de Arubaanse deelnemers.

Ayera mainta a sali cu e promer aeroplano di K.L.M. pa Corsouw Gezaghebber mr. L.C. Kwartsz y esposa, sr. y sra. G. Eman, agente-general di K.L.M. na Aruba, sr. y sra. J. Menge di firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd., sr. y sra. P. Wurtz di S.E.L. Maduro & Sons (Aruba) N.V., tur dos e firmanan aki ta agente di K.L.M. na nos Isla, sr. O. Kuyn di departeamento comercial di K.L.M. na Aruba y sr. y sra. G.J. Staartjes, hoofd-redacteur di nos corant. E grupo di personanan aki lo participa pa invitacion di K.L.M. na e promer vuelo di apertura di R.A.S. entre Corsouw y Bogota. Na Corsouw nan a join e grupo di aja pa sigui pa Colombia. Ayera tardi nan a sali for di Corsouw pa Bogota, Medellin, Cali y Manizales, pa despues di esei nan bolbe Aruba den curso di Dialuna awor. Aki nos ta weita e viajeronan Arubano.

1956 ta promete di bira sumamente activo pa A.S.U.

Puestonan den directiva a worde parti

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.—Pa di promer biaha directiva nobo di A.S.U. a reuni dia Mars anochi den Wilhelminastadion. Huzando pa tur loke a worde trata den e promer reunion aki caba y na e cantidad di comision cu a worde forma, e anja aki ta promete di ta yen di actividad pa e directiva di A.S.U.

Den su moda eficiente presidente Oscar Henriquez a dirigi e reunion aki durante cual e otro puestonan di directiva a worde parti den siguiente forma: Promer secretario Eddy M. Croes, Segundo Secretario H. Kuiperi, Tesorero Eddy Muller, Comisarionan Pastoor Burgemeester Jan H. Beaujon, V. Henriquez, J. J. P. Oduber, Dr. G. A. Oduber, A. B. Kuiperi Jr., F. D. Figaroa, U. van Breet, Edwin de Cuba, I. A. Franka y J. C. Oduber. E siguiente comisionnan a worde nombra: Comision pa studia statuten y traha huishoudelijk reglementen: J. H. Beaujon, U. van Breet y H. Kuiper. Comision pa Deporte den Distritonan: Pastoor Burgemeester, F. D. Figaroa, I. A. Franka y como advisor tecnico N. Schuit. Comision di propaganda: Edwin de Cuba y A B. Kuiperi Jr. Persona cu lo tene contacto cu Stichting contra abuso di bebida: Pastoor Burgemeester.

Representante den comision di Deporte na Schoolnan: Dr. G. A. Oduber. Comision pa forma begroting y pa duna conseho tocante dunamento di subsidie: Eddy Muller, J. C. Oduber y J. J. P. Oduber. Directornan di Wilhelminastadion: E. de Cuba, J. C. Oduber, Dr. G. A. Oduber, A. B. Kuiperi Jr y J. J. P. Oduber. Persona encarga cu A.S.U. Centrum y tereno di futbol na Eagle: U. van Breet.

Tambe a worde trata durante e reunion un invitacion di Nederlands Antilliaans Amateur Schermers Bond na Corsow pa participa den e torneo cu lo worde teni den luna di April. Como cu no tin un liga pa e deporte aki na nos isla y e poco personanan cu tabata practica e deporte aki anteriormente no ta haciendo esaki a worde decidi cu e invitacion no por worde acepta.

Tocante e punto aki tambe a worde decidi cu den un proximo reunion A.S.U. lo studia e posibilidadnan pa organisa un liga pa promove e bunita deporte aki cu ultimamente ta hanjando masja acogida den Sur America y e islanan di Mar Caribe. Cu excepcion di dos miembro di cual uno ta den exterior tur e otro diez tres nan a acudi na e promer reunion aki di directiva di A.S.U.

Payaso Sovietico sincero di mas

Den Realidades No. 339 nos por a leza cu detencion di Karandash, Charlie Chaplin rusiano, recientemente a priva Circo di Moscu di su famoso payaso. Karandash a keda deteni na Stalinabad, cerca di frontera di Afganistan, acusa di a golpia un mucha cu un vaas di cristal.

E momento cy e tabata bao di infuencia di alcohol completamente. Segun e revista semanal di Londen „The Observer" a scirbi den su numero di 15 di Januari cu no obstante Karandash su innumerable admiradornan na su patria tal vez e ta sintie esceptico pa motibo cu ya caba el a jega di hanje den conflicto cu autoridadnan.

Durante 1947 cu tabata tanto sufrimento pa falta di cuminda Karandash a aparece den un circo sinta riba un saco di batata y a permaneci ay completamente keto. E publico a comprende e significacion mes ora y asina tambe e autoridadnan. Na e ocasion ey nan a cualifike di a tribi satiriza caricaturesceamente e proyectonan grandioso di Khrushchev pa cultivamento di maishi, plannan cu te awor ta constitui un gran cantidad di chiste y cuentanan rusiano.

R.J. ISA - VOORZITTER Y L.R. BEAUJON - ONDERVOORZITTER DI STATEN

(Di nos corresponsal na Willemstad)

Den e reunion di Staten di Antilia Hulandes ayera nochi a keda elegi como voorzitter Sr. R. J. Isa di D.P. cu 19 votos y Sr. L.R. Beaujon di P.P.A. como ondervoorzitter cu 18 votos.

Promer sesion di practica no tabata un exito

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD.— Unicamente 13 hungador a presenta Diarazon anochi na Wilhelminastadion pa tuma parti na e promer di e practicanan cu A.V.B. ta intenta di tene tur siman regularmente. Di e campeonnan Aruba Jrs no a presenta ningun hungador ya cu nan a tene un practica pisa e dia promer y nan kier a descansa pa e partido di Diadomingo awor contra di Jong Holland. Tur hungador cu no a presenta naturalmente tabata tin un of otro excusa, pero nos ta spera cu otro siman nos lo por mira tur ariba tereno. A.V.B. a dicidi, teniendo e gastonan enorme di luz, na cuenta, di pone e practicanan Diarazon atardi cinco 'or na luga di anochi.

Tambe a worde dicidi di busca un persona cu promer cu tur sesion di practica lo duna e hungadornan gymnastiek. E dos personanan cu muy probablemente lo worde acerca pa haci esaki ta Oswaldo Lolli of Mooi Franken. Esaki ta un bon idea ya e practica di futbol no ta exigi unicamente yega ariba tereno y shot poco bal y forma wega sino tambe hopi ejercicio.

Feki Caster ta ariba lista di A.B.B.A.

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— E catcher di Lucky Strike, Feki Caster cu di un moda masha stranjo su nomber no tabata aparece ariba e lista di Lago Sport Park, si ta aparece ariba un lista cu ta entregu na directiva di A.B.B.A. di e hungadornan di Lucky Strike.

Manera nos a informa ayera pa motibo cu e lista di L.S. P. tabata fallo e manager di Dodgers a protesta e encuentro cu nan a perde cu score di 6—3, momento cu Lucky Strike a bai adilanti den di septimo inning.

E campeonato aki ta worde hunga bao di auspicio di A.B.B.A. y asina ta cu un lista di hungador di cada club mester a worde entrega na A.B.B.A. tambe. Y awor ta sosede e caso curioso cu ariba e lista aki si e nomber di Caster ta aparece. Vaya un problema pa worde resolvi!!!

Tur dos lista ta valido y com cu worde dicidi awor un di e equiponan ta worde perjudica. Si dicidi cu e wega ta valido, Dodgers naturalmente lo disgusta cu razon ya cu e lista cu tabata tin pa controla a coincidi cu nan sospechanan. Si e decision cai cu e partido no ta valido Lucky Strike ta sali perdi, ya cu un lista si tabata correcto, cual segun nos mester ta e lista mas oficial, ya cu ta A.B.B.A. ta e instancia oficial di nos baseball.

Bloedige gevechten in Tunis

TUNIS 22/3.— Vandaag zijn 70 Tunesische rebellen gedood tijdens het bloedigste gevecht, dat zich in de afgelopen drie jaar heeft voorgedaan in het voormalige Franse protectoraat, terwijl Habib Bourguiba, de nationalistische leider, in triomf terugkeerde uit Parijs na de bevestiging der Tunesische onafhankelijkheid.

Tot laat in de avond scheerden Franse jagers laag over de rotsige woestijn nabij Medenine, in Zuid-Tunesie, om de resten van een bende van 200 opstandelingen, die de Fransen de afgelopen tien dagen hadden achtervolgd, met machinegeweervuur te bestoken.

In Tunis gebruikte de relletjespolitie traangas om circa 200 betogers te verdrijven kort na de terugkeer van Bourguiba, die voorzitter is van de nationalistische Nieuwe Destoer-partij. Brandweerlieden bespoot de betogers met gekleurd water, zodat de politie hen kon herkennen. De demonstranten waren aanhangers van Salah Ben Joessef, die geroyeerd werd als algemene secretaris van de Nieuwe Destourpartij en naar Libye uitweek. Salah Ben Joessef verzette zich tegen de overeenkomst met Frankrijk van het vorige jaar, waarbij aan Tunesie autonomie werd verleend. De betogers, onder wie zich vele Algerijnen bevonden, wilden marcheren naar de woning van de Franse Hoge Commissaris. Toen hun dit door de politie verhinderd werd, trokken zij naar de kantoren van de Nieuwe Destourpartij. Ook daar werden zij verdreven en tenslotte weggejaagd.

Bourguiba werd bij zijn aankomst op het vliegveld door duizenden juichende Tunesiers begroet. Duizenden anderen stonden opgesteld langs de weg naar Carthago, waar hij zich van het vliegveld begaf om te rapporteren aan Sidi Lamine, de bey van Tunis.

VRIJE DAG VOOR ARUBAANSE ARBEIDERS GEVRAAGD

De Federacion di Trabadores Petroleros di Aruba heeft in een brief aan de Raad van Ministers verzocht een dag per jaar als de dag van de arbeid te beschouwen. Deze dag zou officieel een vrije dag moeten zijn.

De Federacion heeft dit verzoek gedaan om door middel van deze vrije dag de arbeiders van Aruba te eren. Aan de Staten is gevraagd het verzoek bij de regering „krachtig bij te staan".

SPRONG IN DE RUIMTE

WASHINGTON — Twee officieren van de Amerikaanse luchtmacht hebben plannen om in de komende herfst op 27 km hoogte uit een ballon, parachutesprongen te maken, tweemaal zo hoog als het huidige record, om nieuwe reddingsmiddelen voor piloten van snelle vliegtuigen op grote hoogte te beproeven. Zij zijn de houders van het huidige hoogterecord, dat zij in 1954 vestigden met 13.776 meter.

Mr Dr Da Costa Gomez levert uitvoerige beschouwing op ontwerp-afschaffing Art. 138B wetboek van strafrecht

Gisteravond heeft de voorzitter van de N.V.P. fractie der Staten een zeer uitvoerige beschouwing rondgedeeld onder de leden der Staten en Pers, en heeft daarop nog een toelichting gegeven.

De beschouwing, naar aanleiding van de behandeling van de ontwerp-landsverordening tot wijziging van het Wetboek van Strafrecht (het initiatief ontwerp Bikker) telt meer dan 120 bladzijden, en zal later in boekvorm worden uitgegeven

In deze beschouwing gaat de heer Da Costa Gomez uitvoerig in op het ontwerp tot afschaffing van artikel 139-Bis van het Wetboek van Strafrecht voor Curacao, en tot invoering van een nieuwe bepaling ter bescherming van werkwilligen en van recht op staken.

Het afschaffen en invoeren van een nieuwe bepaling is juridisch eenvoudig van aard, aldus dr Da Costa Gomez, maar minder eenvoudig is het onderwerp waarin het ontwerp wil voorzien. Daar tot heden de opvattingen omtrent het stakingsrecht en het recht op arbeid in geen enkele wetgeving positiefrecht is geworden, moet men er zich terdege van bewust zijn, dat met dit onderwerp niet zozeer het gebied van het recht wordt betreden, doch veeleer een sociaal feitelijk en wetenschappelijk terrein van onderzoek.

In het boekwerk begint de schrijver de geschiedenis en de betekenis van art. 138 bis te geven, vervolgens de hanteerbaarheid ervan (het artikel is nimmer toegepast).

Mr. dr Da Costa Gomez is van mening dat het art 138bis als bepaling van het Wetboek van Strafrecht nagenoeg waardeloos is, dat wat het arbeidsrecht betreft het geen enkele betekenis heeft, dat wat zijn ratio van waarborgnorm betreft, het van enorme betekenis kan zijn, doch, dat wil de overweging waarop het berust voor een ieder duidelijk worden— het overgebracht dient te worden in moderne vorm in een landsverordening, waarbij de arbeidsgeschillen definitief kunnen worden geregeld. Bedenken wij, aldus de beschouwing, dat onze economie afhankelijk is van een paar grote buitenlandse bedrijven, dan is het zonder meer duidelijk, dat aan die bedrijven waarborgen gegeven moeten worden voor hun investeringen.

Enige waarborg

De enige waarborg, aldus dr Da Costa Gomez, die zij hebben, kunnen wij niet ongestraft overboord gooien, evenmin als wij in deze tijden het laissez faire, laisser aller tot economische uitgangspunt kunnen nemen, veel minder de klassestrijd introduceren.

De beschouwer had geen bezwaar, dat in plaats van artikel 138-bis een bepaling die beter aan het doel beantwoordt, gesteld wordt.

In zijn bespreking van de richting, die de Antillen z.i. moeten inslaan legt de heer Da Costa Gomez o.a. vast dat het hoog tijd is dat de Antillen een sluitende regeling in het leven roepen, voor de oplossing van de arbeidsconflicten.

De beschouwer (na zich lang het hoofd te hebben gebroken over de beste oplossing voor deze netelige kwestie) kwam tot de overtuiging dat de instelling van een apart gerecht voor arbeidsgeschillen niet voldoende waarborgen biedt, gezien het gevaar dat een dergelijk gerecht op het politiek vlak kan komen te liggen. Een beslechting door het Hof van Justitie, het opperste gerechtshof van dit rijksdeel heeft het prestige van een onpartijdig, onafhankelijk orgaan. In deze sector behoeft het Hof van Justitie uiteraard versterking (De Arbeidsgeschillenlandsverordening 1946 zal indien- het art. 138-B van het Wetboek van Strafrecht komt te vervallen, gewijzigd moeten worden.

Daartoe gaf de beschouwer een aanvulling met een nieuwe paragraaf, waarbij de beslechting van arbeidsgeschillen in laatste instantie aan het Hof van Justitie wordt opgedragen.

Bedrijfsraden

Verder vroeg de heer Da Costa Gomez zich af waarom de werknemersraden niet omgevormd kunnen worden in bedrijfsraden, waarin ook de directies zitting hebben?

Daartoe stelde hij een wettelijke regeling voor, een landsverordening van 27 artikelen.

Ook het probleem der rechtspositie van vreemde arbeidskrachten had de aandacht van de heer Da Costa Gomez.

De Overheid dient een vaste gedragslijn te hebben t.a.v. de toelating van vreemde arbeidskrachten De toelating wordt thans bezien door het land, voor zover het de politionele zijde betreft en sociaal economisch door de eilands besturen.

Het gevolg is vanzelfsprekend, weinig vastheid in de overwegingen om niet van verwarringen te spreken. In ieder geval is er van een vaste gedragslijn, aldus de heer Da Costa Gomez, geen sprake.

De gehele gemeenschap van de Antillen is bij de regeling van deze materie betrokken en daarom behoort zij bij Landsverordening te worden geregeld.

Vervolgens gaf mr dr Da Costa Gomez een concept lands verordening voor de regeling van deze materie.

Tenslotte beval hij aan om alle in de landsverordeningen en besluiten voorkomende bepalingen, die het karakter hebben van een economisch delict, te verzamelen in één landsverordening houdende vaststelling van regelen voor de opsporing, de vervolging en de berechting van economische delicten, teneinde eenheid en doeltreffendheid te bevorderen van berechting van handelingen welke schadelijk zijn voor ons economisch leven.

Aan het slot van zijn betoog toetste de heer Da Costa Gomez zijn gedane voorstellen aan het criterium van werkelijk maatschappelijke aanvaardbaarheid; waarbij hij o.a. aanvoerde dat hoewel tegen de opdracht aan het Hof van Justitie om een arbeidsgeschil te beslechten constitutionele bezwaren kunnen worden aangevoerd, een middenweg openligt.

In deze toetsing kwam hij tot de mening dat de constructie van een Algemene Adviesraad voor de arbeid, waarvan de kern gevormd wordt door een College van Landsbemiddelaars, waaraan om wille van de behartiging van het algemeen belang een soort verordenende bevoegdheid is toegekend ter beslechting van arbeidsgeschillen en ter verzekering van de levensvoorwaarden, een aantrekkelijke aanpassing zou betekenen aan de op de Antillen reeds groeiende verhoudingen.

In de Adviesraad zouding zitting moeten nemen vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers uit de voornaamste bedrijfstakken.

Te weinig reclame voor Olympische Spelen

MELBOURNE, 22/3.— In Australië maakt men zich nieuwe zorgen, en wel over het feit dat tot nu toe slechts drie duizend aanmeldingen zijn ontvangen voor hothelkamers en onderdak bij particulieren. Hiervan komen er 2500 uit Australië en vijf honderd van overzee. Vroeger was men bang geweest dat men aan kamers voor vijftien duizend gasten bij particulieren niet genoeg zou hebben. . . .

In verantwoordelijke kringen vraagt men zich thans af of alleen de hoge reiskosten de oorzaak zijn van het geringe aantal bestellingen dan wel dat de propaganda voor de spelen te kort is geschoten. Voor de zomerspelen te Rome in 1960 zijn de Italianen nu reeds een grootscheepse campagne begonnen waarbij die van de Australiërs ver achter blijft. De regering van Victoria en de gemeente Melbourne hebben een bedrag van ongeveer NAf. 0,25 miljoen voor reclame beschikbaar gesteld teneinde „te redden wat misschien nog te redden is".

De direkteur-generaal van de spelen, luit-generaal Bridgeford heeft, in verband met verwijten in de Australische pers over onvoldoende reclame, verklaard dat deze kwestie niet tot zijn bevoegdheid behoort maar tot die van de regering en van het gemeentebestuur van Melbourne.

DE BESTE RADIO'S TER WERELD!!

Mauritius
7 valves (9 functions). 7 Tuned circuits
5 wave ranges, 7 push buttons, short wave band spread
IF band with control. Fly wheel tuning, Directional ferrite-rod antenna. BLAUPUNKT SUPER HIGH FIDELITY, plastic sound system. 3 speed record changer for ten records reversible for standard and microgroove.
Cocktail Cabinet and record compartment.
FL. 650,-

Voor iedere oude radio, ongeacht merk, grootte en ouderd om geven wij fl. 100,— bij aankoop van bovenstaand model

Alleen Blaupunkt
Blaupunkt
geeft U volmaakt luistergenot

Salvador
6 valves (8 functions) 6 tuned circuits, 5 wave ranges, 6 push buttons, hardwood cabinet. Blaupunkt 3d Plastic Sound System.
FL. 185,-

Bij kenners vindt men
Blaupunkt radio's
in huis.
Bij U dus ook!

Super High Fidelity
6 valves (8 functions), 6+1 tuned circuits, 5 ranges, 6 push buttons, short wave band spread, Fly wheel tuning, three spread record changer, hardwood cabinet, Super high fidelity plastic sound system.
FL. 380,-

Ook op gemakkelijke betalingsvoorwaarden
MARIO S. ARENDS N.V.
Wilhelminastraat 40 · showroom · tel: 1174

Instelling vrije zones zal niet leiden tot concurrentie met locale handel

Gisteravond hebben de Staten der Nederlandse Antillen het voorlopig verslag uitgebracht op de landsverordening inzake de instelling van vrije zones in de Nederlandse Antillen. In dit verslag wordt de indiening van het ontwerp algemeen toegejuicht. Door juiste toepassing van deze regeling, aldus de Staten, alsmede door de instelling van vrije zones zal ongetwijfeld bijgedragen worden tot verbreding van de welvaartsbasis van de Nederlandse Antillen.

Hoewel het in de lijn der verwachtingen heeft gelegen, dat het ontwerp op een eerder tijdstip bij de Staten was ingediend, kan men wel begrip hebben voor het feit, dat de totstandkoming ervan niet zonder uitvoerige gedachtenwisseling met de eilandgebieden en andere daarbij betrokken instanties, die toch bij de totstandkoming van de vrije zones het meest geinteresseerd zijn, heeft kunen plaats vinden. Gaarne wordt vernomen of daarbij ook het advies van de verschillende Kamers van Koophandel is ingewonnen.

De Staten juichen het toe, dat in het ontwerp zoveel mogelijk garanties zijn opgenomen, waardoor voorkomen wordt, dat de instelling van vrije zones zal leiden tot concurrentie met de locale handel dan wel tot smokkel in de Nederlandse Antillen.

Gaarne zou van de Regering vernomen worden of het toegestaan zal zijn, zoals in andere landen het geval is, in de vrije zones te lossen en te laden, waardoor de kosten voor de belanghebbenden belangrijk verminderd worden.

Hoewel het vraagstuk van de haveningang op Curacao een kwestie is die het Eilandgebied Curacao competeert, wensen de Staten toch de aandacht van de Regering te vragen voor dit probleem. Immers, de instelling van vrije zones zal ertoe kunnen leiden, dat er een drukker scheepvaartverkeer gaat ontstaan, zodat een oplossing van genoemd vraagstuk meer dan ooit gewenst zal zijn. De hoop wordt dan ook uitgesproken, dat dit eilandgebied alle aandacht zal schenken aan de verbetering van zijn haveningang.

Ofschoon het ontwerp faciliteiten op het gebied van door het Land te heffen belastingen verleent aan de N.V.'s, die zich binnen de vrije zones vestigen, wordt een soortgelijke bepaling gemist ten aanzien van de eilandsbelastingen. Gevraagd wordt of in deze leemte alsnog kan worden voorzien.

De hoop werd uitgesproken, dat bij de opzet van de vrije zone lering zal worden getrokken uit de ervaring, welke andere landen met door hen ingestelde vrije zones hebben opgedaan. De Staten wensen voorts er bij de Regering op aan te dringen, dat ook voldoende bekendheid aan deze instelling zal worden gegeven in het buitenland door middel van degelijke propaganda, waarbij de medewerking van de consulaten, bankinstellingen en andere daarvoor in aanmerking komende instanties zou kunnen worden ingeroepen.

Enkele leden gaven te kennen van mening te zijn, dat de wijze, waarop de instelling van vrije zones in de artikelen 1 t/m 3 wordt geregeld, omslachtig is en enigszins afbreuk doet aan de zelfstandige positie van de eilandgebieden. Zij vinden het zeer juist, dat de instelling van de vrije zone bij eilandsverordening geschiedt en dat het terrein, waar de vrije zone wordt ingericht, aan de goedkeuring van de Regering onderhevig is, aangezien het hier maatregelen betreft, welke het fiscaal terrein raken. Echter zijn zij van mening, dat het voorgestelde systeem van toestemming aanvragen door het Bestuurscollege ten deze minder elegant is, daar het hier in wezen meer een kwestie is van overleg tussen het eilandsbestuur en de Regering. Zij achten het daarom juister, dat slechts de aanwijzing van terreinen, welke voor de inrichting van vrije zones door de Regering worden goed gevonden, bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen, geschiedt. Uiteraard en om practische redenen dient zulks dan in overleg met of op voorstel van het betrokken Bestuurscollege te geschieden. De voorschriften nopens de omheining en inrichting van de tot vrije zones verklaarde terreinen, alsook bepalingen betreffende de douanecontrole en de bewaking, dienen in hetzelfde landsbesluit, houdende algemene maatregelen, te worden opgenomen. Zodra de terreinen zijn aangewezen, kan tot instelling van de vrije zones bij eilandsverordening worden overgegaan. De mogelijkheid tot intrekking bij landsverordening dient echter wel opengehouden te worden voor het geval zulks door het Land noodzakelijk wordt geoordeeld, wanneer met het Bestuurscollege geen overeenstemming kan worden bereikt.

Vele andere leden gaven te kennen zich met het door enkele leden naar voren gebrachte niet te kunnen verenigen en verklaarden zich geheel accoord met het door de Regering voorgestelde systeem, dat naar hun mening meer garanties biedt. Dat met de voorgestelde regeling aan de zelfstandige positie der eilandgebieden afbreuk wordt gedaan, vermenen zij niet in te zien. Hierbij kan nog er op worden gewezen, dat, naar zij vernomen hebben, door de eilandgebieden tegen het door de Regering voorgestelde systeem geen bezwaren zijn gemaakt.

De eerder aan het woord geweest zijnde leden zouden voorts gaarne vernemen of er bepaalde reden bestaat om de inwerkingtreding van de landsverordening uit te stellen tot een later tijdstip, zoals in artikel 16 bepaald wordt.

Zij zijn van mening, dat met een onmiddellijke inwerkingtreding de Antillen slechts gebaat kunnen zijn, daar het van groot belang is, dat zo spoedig mogelijk tot instelling van vrije zones kan worden overgegaan, teneinde niet achter te blijven bij de andere landen in de omgeving, waar men reeds bezig is met het treffen van maatregelen op dit gebied.

Andere leden verklaarden zich met het vorenstaande te kunnen verenigen, doch wensten er op te wijzen, dat tegelijk met deze verordening ook de daarin genoemde uitvoeringsbesluiten in werking zullen moeten treden.

Kefauver favoriet in Minnesota

MINNEAPOLIS. — Bij voorverkiezingen in de staat Minneasota behaalde de demokratische senator, Kefauver een verrassende overwinning op Stevenson. Hij kreeg 168.880 stemmen tegen Stevenson 118.811. Kefauver kan vermoedelijk rekenen op de steun van 26 van de dertig kiesmannen die Minnesota afvaardigt naar de demokratische partij-conventie waarop de demokratische presidentskandidaat gekozen wordt. Waarnemers geloven dat de stemmen van een aantal republikeinse kiezers die op Kefauver stemden teneinde Stevenson te dwarsbomen tot Kefauvers succes bijdroeg. Bij de republikeinse voorverkiezingen in Minnesota kreeg Eisenhower 131.698 stemmen tegen senator Knowland 2176. Knowland was kandidaat gesteld voor Eisenhower zich bereid verklaarde voor een tweede ambtstermijn.

MOLLET BEPLEIT COORDINATIE WESTELIJKE POLITIEK

PARIJS, 22/3. — De Franse premier, Guy Mollet, heeft vandaag een rede gehouden voor de vereniging van uitgevers van Parijse dagbladen, Mollet bepleitte een zo nauw mogelijke coordinatie van de Westelijke politiek ten opzichte van Noord-Afrika en het Nabije Oosten. De Franse regering en premier Eden van Engeland, met wie Mollet eerder deze maand besprekingen heeft gevoerd, waren vastbesloten een gemeenschappelijk beleid te voeren om de vrede te bewaren in deze twee „nauw verwante" streken en om de levensstandaard der bevolking te verbeteren. Voor de Frasen, aldus Mollet, zou de aanwezigheid van Engeland en Amerika aan hun zijde in de Noordafrikaanse crisis een „onvervangbare bemoediging" zijn.

VICEROY
Filter Tip
CIGARETTES

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster Arubaanse Drukkerij Uitgevers & Publiciteit MIJ. N.V.
Awakatestraat 2
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. [illegible]
Abonnementsprijs Fl. 2.50 per maand vooruitbetaling.

AGENDA

Vrijdag 23 Maart

BIOSCOPEN
DE VEER THEATER 20.30. „Jungle gen[illegible]
RIALTO 20.00: „Hot news"
PRINCIPAL 20.00: „Abismo de pasion"
AURORA 19.30: „I love Melvyn"
SAVANETA 19.30: „Operation disaster"

APOTHEKEN
Nacht en Zondagsdienst ged. 17 t/m [illegible] Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

VROEDVROUW ENZ.
Zuster M. v.d. Mark, tel. 1557, Rondweg Dakota, Oranjestad.
Zuster Braunmuller, tel. 1355, Nassaustr. 42 Oranjestad.

VOZ DI ARUBA
16.00 Opening
16.03 Programma-overzicht
16.05 Verzoekplaten van Rey de Copas
17.00 Kinderuurtje (Engels)
17.30 Jan Bodegom-programma
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's programma
19.00 Pampero-programma
19.30 Nieuws (Nederlands)
19.45 Speciaal Engels programma
20.00 Nieuws (Engels)
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Verzoekplaten (Engels)
21.00 American Legion
21.30 Klassiek Engels programma
22.00 Klassieke muziek
22.30 Sluiting

RADIO KELKBOOM
11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
6.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Quiz Progr FAB
8.45 Musica cu anuncios comerciales
9.15 Kath. uitzending
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

BOEKERIJ EN LEESZAAL
Volwassenen: iedere middag van 14.30 — 17.30 uur; Zaterdags des morgens van 9—12 uur en des middags van 14.30 — 17.30 uur.
Dinsdag en Vrijdag des avonds van 19.[illegible] —20.45 uur.
Kinderen: Maandag, Woensdag en Donderdag van 14.30—17.30; Zaterdags van 9.00—12.00 en van 14.30—17.00 uur.

en . . . MESKER maakt mijn MEUBELEN

TOT STRAKS IN
TROCADERO

voor Uw dagelijks dranken, hebt U KLIM nodig
. . . de beste melk!
KLIM smaakt naar verse romige volle melk. Het maakt Uw thee, koffie en chocolade melk tot een verrukkelijkheid.
KLIM melk smaakt beter, omdat het vers blijft in de speciaal daarvoor gemaakte blikken. En vergeet U niet - KLIM mengt altijd gemakkelijk!
Maak Uw dranken tot een heerlijkheid . . . met KLIM!
Bevat vitaminen D
Neem 4 delen water
voeg er 1 deel Klim aan toe en U krijg
dan pure, zuivere melk
KLIM
de beste melk

REY DE COPAS TA INFORMA

DEPORTE LOCAL:

Futbol: Secretario di A.V.B., Chai Lacle, durante su estancia na Caracas, lo informa si ta posibel pa hiba un equipo of seleccion di Aruba bal hunga na e capital venezolana. Campeon di Aruba 1956, Aruba Jrs, lo hunga dia Domingo atardi na nos isla hermana Corsow contra di Jong Holland, cu a termina den e ultimo campeonato como number tres.

Ping-pong: Aruba Table Tennis Association a ricibi un invitacion pa participa na e campeonato mundial di pingpong cu e anja aki lo worde teni na Tokio, Japon.

Boxeo: Manjan anochi pa 7.30 Aruba Boxing Association ta presenta un programa di boxeo amateur na Swingster's Square Garden.

E proximo programa profesional lo worde teni dia 14 di April y lo tin como pelea estelar Battling Siki contra di Wilfrido Miro.

Basketball: Awe nochi lo tin un partido so di basketball clase A entre Watapana y R.C.A.

DEPORTE INTERNACIONAL:

Futbol: Brasil a gana e Segundo Campeonato Panamericano di Futbol cu 9 punto, sigi pa Argentina cu 7 y Costa Rica cu 5. E seleccion curazolenjo lo enfrenta e equipo brasileiro Bon Successo manjan den Rifstadion di Corsow.

Atletismo: Wes Santee, e conocido corredor americano, a haci su mihor tempo den 1 milla cu 4 minuut y 6.9 seconde.

Lucha libre: E ex campeon mundial Joe Louis awor ta prubando su suerte ariba mat di lucha libre. Su promer encuentro e la gana Cowboy Rocky Lee cu un derechazo na cachete.

Baseball: Regino Otero, manager di Cuban Sugar Kings den Liga Internacional a declara cu e anja aki e tin masja hopi esperanza di ocupa e tercer puesto na final di e campeonato. Na anja 1954, su promer anja como manager e la termina den quinto luga y anja pasa den cuarto.

Boxeo: Willie Pep un tempo campeon mundial y poseedor di un fantastico record, a declara, cu e tin gana di hanja un chens mas di box pa e faha di peso pluma cu Sandy Saddlers ta ostenta actualmente.

Lipscomb's

Unico cuminda di galinja riba plaza cu tin aden "WO'CON" cu ta remedi contra tur sorto di bichi.

Arends Agencies

Yama: Tel: 1478

Ripara bon:

E vloer di mas bunitanan, ta poni di mosalco fabrica na

ORTIZ & GONZALEZ

Llama 1921 pa mas informacion.

Reunion pa lamta liga di obreros na Aruba a worde suspendi

ORANJESTAD. — Di fuente sigur nos a tende, cu e reunion pa lamta liga di obreros na Aruba, cu lo a wordo teni diadomingo den Aurora Theater na Sta. Cruz door di e comision mester a wordo suspendi. E comision tin idea awor di tene e reunion dia 15 of 22 di April. E dia precies lo wordo anuncia despues.

TIRAMENTU NA FRONTERA PAKISTAN-INDIA

NIEUW DELHI. — Antayera anochi tabatin tiroteo entre guardianan di frontera Indio y Pakistan na west di Poendjab; un solda indio a muri y 12 herida. Esaki ta e di dos incidente serio na frontera, na unda ultimo luna tabatin un serie di accidente. Diasabra tabatin un tiroteo di tur dos banda cu a dura como 30 ora y segun indionan nan a mata 3 pakistani mientras cu nan mes no a perde ningun hede.

SCHIPHOL BATE UNA NUEVA MARCA EN LO QUE SE REFIERE A PASAJEROS

El año 1956 ha comenzado bien para la Aviación Civil neerlandesa. En los dos primeros meses la Sección de Pasaje de la K.L.M. en el aeropuerto amsterdamés de Schiphol ha despachado casi 78.000 pasajeros, lo que equivale a un aumento de un 25.5% en relación con el mismo periodo en 1955. Hasta la fecha no se habia visto en Schiphol una afluencia tan grande de pasajeros en los meses de invierno.

En estas cifras estan incluidos los pasajeros atendidos por la K.L.M. en representación de compañias extranjeras. Este incremento puede atribuirse en parte a las condicones climatológicas registradas en enero y febrero, ya que a causa de ellas el trafico aéreo apenas ha sufrido.

MISTERIO ACLARADO

„El Sr. A. F. Forster, Tomline Road, Ipswich (Gran Bretaña) depositó su pipa, un recuerdo de Holanda, sobre la mesa en el preciso momento que sonó el motor de un avión; no tardó en cogerla de nuevo, pero se llevó tal susto que casi se le cayó de las manos: acababa de aparecer en ella un aeroplano...."

Esta noticia extraordinaría ha sido publicada por el Evening Star de Ipswich. Teniendo en cuenta que la pipa habia sido adquirida en los Paises Bajos, el diario se dirigió a los holandeses preguntandoles si podian explicar este caso misterioso, los cuales le dieron los motivos de lo que parecia cosa de brujas.

Numerosas pipas destinadas a los turistas llevan una estampa que se hace visible cuando aqué'llas han sido empleadas durante determinado tiempo. Para llevar a cabo esta broma quimica se recurre con frecuencia a la reproducción de un Constellation, ya que la K.L.M. tiene en explotación gran numero de estos aparatos modernos y decenas de millares de turistas vienen en ellos a los Paises Bajos. Todo el misterio consistia, pues, en que dió la casualidad que el avion se puso de manifiesto en el momento que pasaba uno auténtico.

PAGINA TRES

Tur dos equipo di Caribe a gana

(Di nas Sportreparter)

O'STAD.— Dos partido cu a warde suspendi pa motibo di aguacero na principia di e campeonato di basketball a worde hunga diaRazon anochi ariba cancha di Caribe. E promer tabata clase B entre Caribe y Mariniers, terminanda e indianan di Caribe victorioso cu score di 27-12.

Na final di e promer quarter e partido tabata 5—2 na favor di Caribe. Den e segundo quarter Mariniers no a logra anota ni un solo punto, mientras cu nan contrarionan a anota 12 poniendo e score na 17—2. Final di e tercer quarter a hanja Caribe adilanti 23—6, mientras cu den e ultimo quarter Mariniers a logra outscore Caribe y a pone nan total te 12 y Caribe a pone di dje te 27. Pa Caribe B Max Arends a anota 11 punto y Miro 8 pa Mariniers.

CARIBE A VENCEDOR DI WATAPANA A.

E partido di clase A entre Caribe, cu hunto cu RCA ta encabeza e clase aki te ainda, y Watapana a termina cu score di 33—17 na favor di Caribe. Despues cu a parce den e promer quarter cu Caribe lo a anota hopi punto den e partido aki, den e otro tres quarternan hunto apenas nan a anota un punto mas cu den e promer quarter so. 16—2 e promer quarter a finaliza.

Den e segundo quarter cada equipo a anota cinco punto, mientras cu den e tercer cada uno a bolbe logra mes tanto cual tabata cuatro. Pero den e ultimo quarter Caribe a bolbe outscore Watapana pero pa unicamente dos punto. Rightforward Sid Frigerio a anota mas tanto pa su club cual tabata 15 punto, mientras cu di Watapana a score mas halto Hubert d'Arnault cu 7 punto.

AWE NOCHI WATAPANA CONTRA R.C.A.

Ariba cancha di Caribe lo worde hunga otro wega di e promer vuelta cu a worde suspendi pa motibo di aguacero. Unicamente un partido lo worde hunga y esaki lo ta entre RCA y Watapana. E watapaneronan tin tres derrota den tres salida, mientras cu RCA ta number uno hunto cu Caribe sin derrota te ainda.

TOERISMO DI PARIS PA BOMBAY DEN BUS LUHOSO

PARIS. — Pa di prome biaha den historia di tourismo den e dianan aki a sali un bus luhoso for di Paris pa un viaja na Bombay. E diezcuater participantenan na e viaje cada uno a paga un suma di 2.900 florin hulandes.

Con por ta?

ORANJESTAD. — Diarason merdia banda di mitar di un nan mester a jama polis, ora cu dos prisonero, cu tabata traha ariba waaf, tabata burachi y a cuminsa haci cos di fastioso. Polisnan a hiba e dosnan back prison mes ora.

Battling Siki lo enfrenta Wilfredo Miro

(Di nos Sportreporter)

O'STAD.— Apenas un programa profesional a worde teni cu exito y ya e activo directiva di Aruba Boxing Association a logra firma pa e pelea estelar di e proximo programa cu lo worde teni dia 14 di April.

E cubano Wilfredo Miro, bon conoci pa nos fanaticonan di boxeo pa su dos sensacional peleanan ariba nos isla algun anja pasa, lo enfrenta Battling Siki, kende su reciente amplia victoria ariba e campeon welter venezolano Ismael España a dunele un popularidad enorme. Loke e campeon di Antillas Sugar Boy Nando no por a logra Siki a mustra un numeroso publico cu e si tabata por y merecidamente a obtene e decision unanime ariba e venezolano. Miro, ta un pugilista di hopi experiencia cu a enfrenta boxeador di fama mundial den su carrera.

Semifinal di e programa muy probablemente lo bira un encuentro di 8 round entre e rapidisimo moreno Aruban Chocolate y e curazolenjo Reynaldo Perez. E dos lightweight nan aki tambe ta bon conoci di nos fanaticonan. Chocolate respeta pa su agilidad asombroso y footwork magistral, mientras cu Reynaldo Perez den su unica salida ariba nos ring a duna bon pelea contra di e fuerte Jimmy Sanders, kende e la gana pa decision.

Kid Telefonito lo haci un comeback den un pelea di 6 round contra di e fuerte joven di Santa Cruz Efe Croes, di kende tabata tin rumor cu e la worde castiga pa Aruba Boxing Commission pa su mal actuacion contra di e venezolano Juan Lopez, pero A.B.C. a informa nos cu esaki no ta cierto y cu no tabata tin ningun base pa impone ningun sorto di castigo ariba Efe.

Un otro pelea candeloso di e programa lo ta e revancha di Zorzal contra di e fortisimo Epifanio Dania. Den e ultimo programa e dos jovennan aki a duna un pelea cu a pone publico aplaudinan hopi ora cu e pelea a termina y Dania a sali vencedor.

Esaki ta promete di bira e tercer candeloso programa cu Aruba Boxing Association ta presenta e anja aki caba. Pero nos ta spera cu directiva di e Association aki lo percura pa e fanaticonan no tin mester di sinta warda tanto pa drechamento di cabuya di e ring cu a kibra. Ta tempo pa renova esakinan ya cu nan mester a putri di tanto wanta awa y solo.

SNEEUW A CAUSA 90 MORTO NA MERCA

NEW YORK. — Como consecuencia di hopi sneeuw cu a cai diasabra y diabiernes na Merca como nobenta persona a perde nan bida. E orkannan a pasa na Ohio te Pennsylvania, New York, y Maine, cual ultimo estado ta esun cu a sufri mas.

INSTRUMENTO MODERNISIMO EN LOS NUEVOS APARATOS DE LA K.L.M.

Ya se ha instalado en la nueva cabina de practicas

En las 21 aeronaves Vickers Viscount, Douglas y Fokker que tiene encargadas la K.L.M., se instalará un instrumento moderno: el llamado „Sperry Integrated Instrument System". Con esto se combinan seis instrumentos y en consecuencia se reduce a la mitad el tiempo total que se emplea en su lectura.

Este sistema es especialmente util en las operaciones de aproximación al aeropuerto y sobre todo para controlar la estabilidad del aparato.

A fin de familiarizar al personal de vuelo con este sistema y con el manejo del Vickers Viscount, el avión turbohélice inglés, La K.L.M. ha vuelto a encargar a la Casa Redifón, en Inglaterra, una cabina de practicas con cuya adquisicion la sección de practicas que tiene la K.L.M. en Schiphol contara a principios del próximo año con nueve similadores de vuelos, el mayor de los cuales se empleara para entrenar a la tripulacón completa de un DC-7C „Seven Seas".

Awe nochi Nesbitt contra Camel

(Di nos Sportreporter)

ORANJESTAD. — Na Lago Sport Park pa 7.15 awe nochi lo enfrenta otro e naranjeronan di Nesbit: y e cigarilleronan di Camel. Nesbitt muy probablemente lo usa Yubi Toppenberg como lanzador mientras cu Camel lo manda Hughes den box.

Sesentiseis viaja danki

ORANJESTAD. — Carnavalscomité di Aruba a pidi nos gradici e siguiente firmanan, bankinan etc. cu a contribui e anja aki tambe pa haci carnaval na Aruba un suceso evidente, y e comité ta spera cu e mes un comerciantenan y bankinan lo keda duna nan judanza den futuro, asina cu celebracion di carnaval na Aruba lo bira un atraccion pa toeristanan.

Agradecimento di carnavalscomité ta bai pa: Lago Oil & Transport Co. Ltd., Aruba Commercial Bank, Aruba Bank, Hollandsche Bank, Botica del Pueblo, S.E.L. Maduro & Sons, Fuchs & Gelbstein, Manhattan Store, Kuster's Trading Co., Haim Gottfried, Aruba Boekhandel, Oranjestad Trading, B. Hepner, Palais Royal, Helen Leon, Red Store, C. C. Charles, Esquire, Gift Shop, Indian Jewelry Store, Meno Guth, Pincus Store, Tan Young Store, Union Store, Casa Roos, El Nuevo Mundo, Raghunath, La Perla del Oriente, Trocadero, Aruba Trading Co., Texas Furniture Store, Whitfields Dress Shop, Novelty Shop, La Linda, Spritzer & Fuhrmann, Peasant Shop, Mansur Trading, La Moda & La Moderna, Wimco, Neme Imp. & Exp. Co., Chic, Shirley Store, Botica Aruba, Marchena Moron, Viana Auto Supply & Trading, Warenhuis v.d. Ree, Aruba Agencies, Aruba Hardware Store, Firma Kan, R. D. Valen, van Eer, Mario S. Arends, Casa Matias, Family Store, Baardse Trading, Aruba Bottling Co., N. Habibe Jr., Tropical Bottling Co., Veld Store, Posner Agencies, Petrona & Croes, Mario Croes, Bloemenhuis Rozenoord, Render Store, Venus, Store, Botica Oduber.

PROVERBIONAN

No tin cabez si no ta curazon ta alcanza e cos di mas alto.

Esnan cu logra conquista curazon, no tin mucho trabao cu cabeznan.

Hopi hende ta bon hanja nan curazon te despues cu nan a caba di perde nan cabez.

Na tur ta pertenece loque nan ta pensa, pero e propiedad ta di esun cu ta sinti.

Luz di espirito sin calor di curazon mucho bez ta bira un luz errante.

E forza pa haci hechonan grandi no ta scondi den nos cabez. pero den nos curazon.

Camina felicidad y bendicion lo domina, ta camina sintir y curazon a uni.

E territorio camina sintir y sintimento ta grens, ta camina cu diabel ta jaag ariba.

E hendenan camina sintir y sintimento ta pareu cu otro, ta conoce madurez masha laat.

Quende cu larga su curazon pasa over di su pensamentonan ta hanja hopi aprecio di su mes y cerca hendan cientifico.

Sintir ta drecha camina pa sintimento. Sintimento ta guia sintir mucho bez riba un camina desvia.

Curazon y sintir ta bicinja. Nan ta saluda otro, nan ta haci otro bishitanan di cortesia, pero amigo di otro nan no ta bira nunca.

Pensa riba loque bo n' ta. sinti ta riba su mes caba mentira. Tur loque un hende pensa e mester pensa cu enter su persona, su alma y curpa.

E mehor manera pa trece armonia den curazon y sintir, ta di larga uno hala bo mucho, ni larga e otro detene bo mucho.

Cumpleanjos feliz

Ajera a haci anja e jovencito Jeny Naranjo. Huntu cu su mama, tata, rumannan, wela y welo, tantanan, pepe, primonan nos ta jame mashar pabien.

— — —

Awe ta cumpli 17 anja Rudulfo Luciano Jacobs. Huntu cu su mama, su 6 rumannan Aura, Esser, Chon Ti, Chon Lon, Reina, Felix, Angelico, Carmen, su cunjanan, sobrinonan y demas familia nos ta desea tur cos bon den su futuro bida.

— — —

Nos kier feliciteer awe Teofilo Semeleer cu ta haci awe 9 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama, tata, ruman Margarita, Bibi, Eta, Nuevo, Teela, su tantanan Maria, Johanita, Regina, Chita, Juana Semeleer, omo Chemi y tambe di Etie cu Petie.

E mehor regalo cu bo por duna bo familia ta un aseguro di bida di

N. E. N.

WILHELMINASTRAAT 31

Tel. 1176—1337

Tambe nos ta feliciteer awe senjora Adriana Geerman. Felicitacion ta bini tambe di su esposo Piet, su jiunan Annie y Bertha y su familianan.

— — —

Mashar pabien nos ta jama awe senjora Victoria cu ta cumpli awe e respetable edad di 61 anja. Felicitacion ta bini tambe di su dos jiunan Bibichi y Tida, di su nieta Merry, su suegronan, su ruman Juanita, sobrinanan y tur su bisinjanan.

— — —

Hiep, hiep, hiep, hoera nos ta canta awe pa e jovencito Marcolino Dijkhoff, cu ta haci anja awe. Felicitacion ta bini tambe di su mama Juliana, su 2 rumannan Rafael y Lucia Maria, su wela, tanta Maria, su omonan, tambe di Marlyn Evelin.

— — —

Lang zal hij leven, nos ta canta awe pa Pancho Jansen cu ta cumpli awe 5 anja. Felicitacion ta bini tambe di su mama Regina, su tata Simon, su 6 rumannan Thomas, Luis, Betty, Eddy, Eti, Emilio, su wela Balbarita y Balentino Curiel, su omonan Elia, Juan y Samuel Curiel, su 3 primonan Dolfi, Rolando, y Sisi Curiel y Petra Curiel.

HACI E DIA MAS FELIZ

CU UN BOEKET DI

ROZENOORD

Rondweg 49 - tel. 1637

Jose Giel ta cumpli awe 14 anja. Huntu cu su mama Ema, tata Pedro, ruman Deta, ruman di criansa Hilbert, su welanan Julian y Braula, su welonan Jose y Ignacio su tanta Juanita, su prima Jolanda, primo y primanan, Leoncita y Federico Donati, Rica y Jose Tromp y tur amigonan nos ta jame mashar pabien.

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo na: Awakatlstr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2416 Suscripcion f 2.50 pa luna, paga adelante

AGENDA

Diaviernе 23 Maart

CINE

DE VEER THEATER 20.30. „Jungle gents"
RIALTO 20.00: „Hot news"
PRINCIPAL 20.00: „Abismo de pasion"
AUROHA 19.30: „I love Melvyn"
SAVANETA 19.30: „Operation disaster"

BOTICANAN

Warda di Anochi y Diadomingo durante 17 te 23 Maart:
Oranjestad: Botica Aruba
San Nicolas: Botica del Pueblo

PARTERA, ENFERMERA, ETC.

Zuster M. v. d. Mark, tel. 1557, Rondweg 4, Dakota, Oranjestad.
Zuster Braumuller, tel. 1355, Nassaustraat 42, Oranjestad.

VOZ DI ARUBA

18.00 Apertura
18.03 Resumen di programa
18.05 Complacencias di Rey de Copas
17.00 Hora Infantil (Ingl.)
17.30 Programa Jan Bodegom
18.00 Mario S. Arends
18.30 Nolly's Music Emporium
19.00 Fiesta Pampero
19.30 Noticia na Hulandes
19.45 Programa Ingles
20.00 Noticia na Ingles
20.15 Columbia Music Shop
20.30 Peticiones (Ingles)
21.00 Legion Americana
21.30 Prosa, Poesia y Musa
22.00 Musica clasica
22.30 Clausura

RADIO KELKBOOM

11.30 Opening
11.33 Musica (anuncios)
12.00 Lunchmuziek
12.25 Nieuwsberichten
12.40 Musica (anuncios)
1.30 Sluiting
5.30 Opening
5.33 La hora del Bolero
8.00 Musica (anuncios)
6.15 Cumpleanjos feliz
6.30 Dinermuziek
7.00 Noticias (Pap.)
7.15 Musica (anuncios)
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Musica (anuncios)
8.15 Colgate Palmolive presenta: „Frente al Pecado de Ayer"
8.30 Quiz Progr FAB
8.45 Musica cu anuncios comerciales
9.15 Kath. uitzending
9.30 SELECCIONES di siman
10.00 Sluiting

y. . . .MESKER ta drecha mi MUEBELNAN

— — —

Awe Marlene Victoria Lesire ta cumpli 4 anja. Huntu cu Frenkie Dania, Ann Marie Lesiere y Vera Pilgrim nos ta desee hopi anja mas di bida y salud.

PENSA Y SINTI

Sintir no conoce interesnan di curazon.

Sintir por sigui curazon, pero curazon no por sigui sintir.

Curazon ta mas sabir cu sintir.

Semper espirito ta queda victima di curazon.

Curazon tin su motibonan cu razon no conoce.

Qui un muraja delega ta separa sintimento foi pensamento.

Nos ta desconfia nos curazon di mas y nos no ta desconfia nos cabez mucho.

E tabata pensa manera un sabio, siendo e tabata sinti manera un homber.

Sinja pensa cu curazon y sinti cu espirito.

Nan ta revisa situacion na Medio Oriente

Herbert Hoover Jr. (izquierda), Senador Walter F. George, chairman di relacionnan exterior y admiral Arthur Radford, chairman di jefenan di staff americano, aki ta despues cu nan a revisa situacion den un reunion cu porta cerra di comite di asuntonan exterior.

Encanto di Amor

pa: TUYUCHI

No. 33

Durante algun momento Spencer a queda ta mir'e cu atencion.

„Bo tempo a pasa mi querido Percy", el a bisa awor. Ta quico e cos ta bira? Ta „si" of ta „no?"

E hoben tabata para banda di piano. Su cara tabata bleek y su wowonan tabata brilla di exitacion.

„Mi no por rechaza bo proposicion", el a bisa suave. „Bo tabatin razon ora cu b'a bisa cu mi tabata orgulloso. M'a cansa en realidad dje bida di molester y cansancio. Ta pa mi net manera cu ta mi alma mi ta bende — y quizas t'esai mes mi ta haciendo — ora cu mi acepta bo proposicion Duna mi e papel aqui. Lo mi firma".

Spencer a abri e documento, mientras Percy a busca un pen y despues el a cai sinta y skirbi su nomber.

„Ata 'quil" el a grita, el a bisa y a stoot e papel foi dje. „Quico mas awor? Mi ta dia pa tende bo. Quende y unda mi venidero bruid ta y ta qui dia mi ta hanje mira?"

„E jama Norma Marlene", Spencer a responde, mientras el a skirbi su nomber den e espacio blanco. „Actualmente e ta un dama di compania di lady Despard y denter di un paar di dia lo bo mir'e".

„Norma Marlene", Percy a ripiti. „E nomber ai no ta zona mi malo. E ta dama di compania cerca lady Despard, b'a bisa? Spencer, bo sa sigur cu tur e historia aqui no ta un ilusion of un imaginacion cu a drenta bo cabez?"

„Denter di un paar di dia lo mi bolbe mira bo", Spencer a ripiti.

„Mi no tin mester di duda na nada anto. Com bo ta pensa na cuminza traha awor? Mi ta supone cu lo bo introduci mi cerca dje como un prins cu biahando di incognito, un hoben cu ta birando milionario, en una palabra un persona cu ta na estado di ciega c dama ai. T'asina bo ta pensa na haci anto?"

E filantropico a sagudi su cabez tristemente.

„No, mi ta supone Percy. Mi ta meen cu lo tin hopi cu lo cuminza traha di tal manera, pero mi ta supone cu mi cu bo ta mucho huicioso pa cuminza dje manera ai. E metodo ai si nan mester bini na cla, lo ta perhuicio pa nos mes y anto e ora ai tur cos ta perdi".

„Dispensa", e hoben a bisa sarcasticamente. „Mi ta lubida un momento cu bo ta un homber di principionan masha alto. Bueno; ta com lo bo cuminza e asunto ai anto?"

„Lo mi papia tur cos berdad", Spencer a bisa, mientras el a hiza su wowonan manera un semi-santo. „Lo mi introduci bo cerca Lady Despard como un genio musical, mi querido Percy, luchando cu dificultadnan, cu pobreza ta bini cun'e. Nunca lady Despard ta mas feliz cu ora e por yuda un hende na un talento, esai ta profetiza liberacion y e ta ricibi tur hende cu mi recomenda n'e. Lady Despard ta un muhé amable. I si bo cai na smaak di lady Despard, anto sobra cos mi ta larga na bo mes cuenta. Y si bo no sabi di por penetra te den curazon di Srta. Marlene, anto lo mi mester a exagera mi masha tanto mes den bo".

„Masha danki pa bo declaracion di caricia", Percy a bisa cu un leve inclinacion. „Lo mi haci mi best. Entretanto ta com a para cu e 10 pond?"

„Cu mucho gusto lo mi regala bo esai", Spencer a bisa sacando su cartera y a entrega e hoben un billete.

„Percura pa bo no dispidi esaqui...."

„Ni de capotero. No, mi amigo. Cu esaqui lo mi cumpra panja y larga corta mi cabei pasobra mi ta riparando awor berdad cu lady Despard lo yuda un talento en lucha mas tanto ora e persona aqui ta tene su curpa bon".

„Mi ta mira cu bo conoce mundo, Percy. Nos no tin mester di papia nada mas cu otro, asina mi ta supone alomenos. Nos ta comprende otro perfectamente".

„Mi ta comprende bo perfectamente, pero cu abo si ta comprende mi mescos, esai mi no sa cu asina tanto siguranza".

„Mi tambe ta quere esai", Spencer a murmura. Mi ta quere cu lo bo haci bo posible pa bo gana e pelea pa cual lo bo por hanja un nechi muhé y alavez sigura bo porvenir. Mi ta saluda bo. E panja nobonan cu bo ta bai cumpra percura pa nan no ta esnan di mas caro; no lubida cu ta un hoben pober bo mester representa of bo ta en realidad, pero un genio riba terreno musical".

„Pobreza ta un cos cu ta imposible mi por lubida y musica ta mi mehor amigo. Adios y percura waak bon ora cu bo ta baha trapi, pasobra tin un cantidad di mucha drumi den camina y nan majornan lo no hanja nada agradable cu bo mester stoot nan tumba foi trapi".

CAPITULO XIV.

„Mi amor, qui amable di bo esai ta!" lady Despard a bisa.

Norma a hiza cara. E tabata bashando un koppi di koffie n'e momento ai. Aunque cu tabata mainta dje tercer dia cu e tabata cerca lady Despard, ya el a sinja conoce tur e muhe aqui su manera caba. E muhe aqui tabatin un caracter masha bon y Norma tambe a hanja amor p'e unbez. Y loque ta lady Despard e tabata goza tanto cu e por a hanja un mucha asina simpatica, asina fini y prudente, fuera dibertido den su compania inmediata y e tabata gradici Spencer 20 bez riba un dia pa e fabor ai, pasobra en realidad ta un tesoro di un dama el a manda p'e. Tin bez e tabata sinta pensa riba Norma, pasobra e mucha aqui tabatin un fineza cun'e manera personanan cu mester a sali foi circulonan mas alto. Hasta e mucha su manera di camna tabata di un berdadera dama. Ni pa casualidad Norma no tabata hera expresa ni un sola palabra cu e dama por a bisa cu e por a sali foi un famia ordinario.

„En realidad, qui amable di dje", lady Despard a bolbe bisa, mientras el a bolbe leza e carta cu e tabatin den su man. „E carta aqui ta di nos amigo Spencer, mi amor. Un di su bunita cartanan trobe. Bo n' por figura bo cuanto cos bon e homber aqui a haci i e ta asina calmo, sin exita. como si fuera ta e cos di mas simple di mundo e ta haciendo".

„Quico el a haci?" Norma a puntra tranquilo.

„Wel, e ta skirbi mi, cu mi n' quier a jud'e na sostene un hoben amigo di dje cu actualmente ta hanj'e den dificultadnan. E ta un gran musico. Esai quier meen, cu e por tabata un gran musico, pero e ta pober y sin ningun amigo y awor meneer Spencer ta pidi cu lo mi n' quier a juda e hoben ai un poco. E ta pretende cu mi tin asina influencia den mundo musical cu mi por haci tur cos. Naturalmente e ultimo pretencion aqui ta un exageracion. Ata e carta aqui. Lez'e bo mes".

Norma a tuma e carta y a cuminza leza. Tabata mescos cu lady Despard a bisa berdad. E tabata pinta den e carta e historia di un genio cu tabata lucha pa existencia y cu pa influencia di lady Despard por a subi y bai dilanti y logra di mas alto exito y fama. Tambe e ta puntra cu e por bin haci un bishita ai cu su amigo. Y si e lady no tin nada contra lo e suplica e homber pa bin come ai. E tabata sigur cu un cerramento di conoci cu su amigo hoben, lo ta suficiente pa por haci lady Despard hanja interes den dje puramente pa e arte, di cual lady Despard ta un protectora.

E carta tabata redacta masha bunita y hasta ora cu Norma a caba di leza e carta aqui e no por a duda absolutamente den berdad dje palabranan aqui.

„E ta un carta carinjoso", Norma a bisa ora cu el a caba di lez'e i a entregue na lady Despard trobe. „Bo ta combid'e?"

„Mi ta quere cu si. Aunque cu mi no sa sigur cu lo mi por haci mucho cos pa e hoben aqui. Otro seman nos ta bai Florence, bo sa? Lo mi por duna un concert y na e ocasion ai lo mi por introducie na e otro musiconan. Mi ta casi sigur cu ya Sr. Spencer lo a traha un of otro plan caba. Spencer su cosnan t'asina sistematicamente. Mi ta curioso pa mi por sa ta qui sorto di un hende e hoben ai ta. E jama Percy Levant, n' t'asina? E nomber ta zona manera un poco Griego. Mi ta spera cu lo no ta un stranjero e ta. Semper nan tin un olor manera di tabaco cu nan y ta dificil semper pa comprende nan".

„Hende por pordona un genio hopi", Norma a observa y e mes mester a hari pa e sugestionnan di lady Despard.

„Bo tin completamente razon. Y casi semper bo ta mira hendenan genial, sabio y profesornan ta manera distraido tur momento y nan ta enteramente stranjo foi otro hende. Por chemplo Dr. Johnson tabata come saus di sucu hunto cu pisca y e tabata usa su cuchara na momento cu otro hendenan ta usa forki". (E ta sigi)

EL CISCO KID

Por: José Salinas
Rod Reed



Ora cu nan a caba di despacha Pancho nan a bai busca drechi di Cisco. Cisco cu a tende cu nan a stop cu tiramento tambe a laga su escondite pa e bai weita ki falta Pancho.

Pero e no a jega mas leuw cu waak na e bentana, pasobra ya e tercionan tabata sconde tras di un baril ta waak e sali y asina Cisco a weita nan el a sconde tras di e muraya. Di biaha el a tende un hende gritele „Tira bo revolver abao, Cisco, si bo kier pa Pancho keda bibo". Cisco a spanta cu su campana a guli su lenga, despues di un bon rato el a puntra „Kico bosonan a haci cu Pancho".

Riba cual el a hanja pa contesta. Un bombomchi so e tin na su cabez nada mas, pero nos ta haciele un zefta si bo no tende kico nos ta bisabo. E trato ta esaki, no mete bo den e pleito di nos cu Tiburon. Ora nos gana nos ta debolbe bo Pancho".

Cisco a scucha e palabra nan bon pero e no a cumpli cu nan palabra ainda mayan lo weita con a pare.

Problemanan di un Mama

Un muhe cu tin intencion di bira un mama di cas, cu ta pensa di forma un famia feliz, cu ta pensa di cria yiunan pa mundo i cu a tuma como un deber crianza di un famia riba dje, ta obliga na haci esaqui cu dedicacion, cu tur su amor i mester haci e encargo aqui cu cara contento pa e crea den e esfera camina e ta traha agradable, pa e sea un ehemplo pa su yiunan cu ta mira loque e ta haci i cu lo sigui loque e haci, pasobra no solamente yiunan lo sigui conseho di su majornan, pero nan lo sigui i nan lo haci tambe tur loque majornan a haci i p'esai, ta un deber masha sagrado di cada mama di cas di tuma bon nota di cada cos cu bo ta haci, cu bo ta pensa na haci of cu bo quier propone, pensa riba cada palabra cu bo ta expresa i cada movecion cu bo ta duna, pasobra sea malo of bon, bo yiunan lo sigui precisamente loque bo ta haci, pasobra hamas lo ningun hende por hinka den nan cabez cu loque nan mama haci por ta malo. P'esai den e caso aqui atencion i escrupulosidad ta un prome i principal exigencia.

Pa un gran parti bo por constata foi majornan quico nan yiunan lo por bin bira.

Condicion fisica di majornan, nan caracter y nan custumber, tanto moral como spiritual bo ta encontra trobe den e yiunan.

I hasta tin un proverbio ta bisa: „Un fruta no ta cai mucho leu foi su palo".

Tambe tin un otro mas ta bisa: „Na un yiu bo ta conoce su mama".

Nos tambe ta comprende mucho bon, cu den praktijk esai no ta semper asina, pero loque nos ta meen awor aqui ta en general.

Mas eleva e principionan ta, mas alto e talentonan intelectual y spiritual ta, mas fuerte y completo e muchanan lo ta arma pa bida.

Tata y mamanan mester tin comprension pa nan responsabilidad, pasobra hamas lo nan por ta na estado di duna suficiente conseho y ehemplonan, pasobra mundo di awendia ta yen di trampa y ta manera ta boluntariamente e hobennan ta bai cai den dje.

Masha hopi pa nos bisa esai tur bez hobennan ta ser atrae pa un bida jen di placer y gozonan.

Nan no ta na estado di distingui e peligronan grandi cu tin scondi hustamente riba e mes camina, cual segun nan creencia, ta esai t'e camina pa conquista e berdadera felicidad.

Cine, teatro, balia, picnic, feria, matrimonio, bautizo, etc. etc. ta tur loque ta rodea un hoben su cabez sin corda cu no t'esaquinan t'e principal necesidadnan pa un bida decente.

Admitiendo na anhelo y pasion, e hobennan aqui ta malgasta nan energia, nan ta caba nan forza y milliones di nan ta bai irrevocablemente perdi pa e mundo aqui y esun venidero, pasobra nan a sigui e camina di gozo y placer, huiendo e camina di labor, actividad y decencia.

Un hoben sa mas lihe qui pelicula ta hunga awe nochi, cu e sabi quico ta su deber di cada dia.

P'esai tan pronto cu majornan a mira cu nan yiunan a yega mas o menos na edad di 15 pa 16 anja, ta un tempo masha duro pa abri nan wowo ancho y pa munstra nan cu no grandi nan por sigui nan mes camina of nan mes idea.

Alcontrario. Ta na e edad peligroso aqui un mucha ta ser mas tanto persigui,pasobra e ta mira sublimidad di mundo di un banda sol y e quier goza di tur buniteza y placeman cu e parti di mundo ai ta ofrece, sin corda cu tin un otro parti tambe cu e no conoce y cu e no ta mira.

I e preparacionnan pa loque ta malo y loque ta robez aqui na mundo, no mester cuminza ora cu e muchanan aqui a yega na anja di sintir, pero e educacion mester cuminza en realidad foi prome cu nan nace mes si ta posible.

Pasobra foi tempran mester inculca den e mucha aqui e peligro cu tur momento tin den mundo tanto pa mucha homber como pa mucha muhe.

I ta solamente ora cu muchanan a hanja consehonan foi chiquito, solamente ora cu nan ta convenci di antemano di e peligronan aqui di mundo vanidoso, anto lo nan por combatié.

I e cos di mas inhusto di mundo ta, cu semper mundo ta condena un mama pa faltanan di su yiu.

Bienestar di muchanan lo ta influencia pa custumber y maneranan di nan mama.

Un mucha su boluntad y su deseo mester ta domina pa un principio, ta bo orgullo y esun cu a perde su principio of su orgullo, anto e ta completamente perdi.

Tin algo cu nan mester evita, algo cu nan mester combati. I esaquinan ta e problemanan dje gran pasion cu nan mester lucha contra tantem cu nan tin bida.

Foi principio di nan bida un mucha mester sinja practica y aplica leynan di decencia, di amor, di honradez.

E mucha aqui mester lamta cu un caracter serio, carinjoso y simpatica, pero no den ningun otro sentido, sino pa haci su mes amable.

I e ehemplo di mas grandi cu un mama mester percura pa su yiunan inculca den nan ta e asunto di fieldad. Un mama cu un fiedad inquebrantable, no tin mester di usa palabra, pasobra e muchanan no tabatin ocasion di mira nada otro cu por tabata malo.

Pasobra si un mama inculca fieldad como e base di mas principal di bida den sintimento di su yiunan foi chiquito, riba su mes caba esaqui lo ta un tesoro di mas costoso den carrera di bida di su yiunan.

Amistad, carinjo, decencia y respet, ta e factornan cu indispensablemente ta necesario den bida di un hoben y esaquinan no ta solamente un tesoro pero nan ta mas bien un herencia pa e hobennan y nan lo sigui conserva y cuida e herencia aqui te ora cu nan tambe a bira mama di un famia.

Tin ainda diferente dje puntonan principal, pero a la largo un hoben mes mester cuminza hanja experiencia y sinti pa su mes com bida ta ora cu ya e no ta na encargo di su majornan mas.

E cos di mas tanto influencia foi un famia ta, ora cu tata y mama ta hibando un bida contento hunto, un bida tranquil, den un esfera berderamente amistoso.

I esaqui lo no scapa e yiunan su bista, mescos cu ora cu nan bida no tabata bon, nan lo a tuma esaqui como ehemplo mescos.

I ta p'esai ta casi imposible cu un hoben cu sali foi un famia respetuoso por ta un mal mama of un mal tata.

P'esai tarea di un mama ta esun di mas dificil y ademas di mas sagrado, pasobra ta foi un bon mama nos ta mira bendicion di enter un generacion.

ILO NO TA LARGA RUSIA BAI CONFERENCIA

GENEVE. — Directiva di e organisacion internacional di Trabao (ILO) a dicidi di no permiti Union Sovietica asisti e conferencia preparativo maritima, cual ta tuma lugar na September na Londen. Contra di participacion Ruso 23 pais a dicidi, 10 dunador di trabao, diez trahado y e representantenan di gobierno di Estados Unidos, China nacionalista y Colombia. Diezcuater representante di gobierno, entre cual di Inglaterra a vota pro, mientras cu representante di gobierno hulandes a abstene di vota.

BILJART

LUIK. — Van de Pol a bira kampioen. Ela perde mahos contra di e aleman Lustgehetmann, kende a haci 300 carambola contra di 50. Pero toch Van de Pol a bira campeon di Europa kader 71—2 cu 11 punto (match) y pormedio di 15.42. Di dos a bira Lustgehetmann cu 10 punto (match) y un pormedio di 21.25 y tercer e belgo Wafflard. Esaki ta di cuater biaha cu Van de Pol a gana e kampioenschap den e calidad di juego aki.

NA ST. LOUIS TA BINI E CAS DI MAS GRANDI DI MUNDO

Na St. Louis den estado di Missouri nan ta trahando nan plannan pa e cas di mas alto di mundo, cual ta bin keda den e suburbio Calyton. Lo e cas tin 120 verdieping, diezocho mas cu Empire State Building na New York, cual awor aki ta e edificio di mas alto. E gastonan ta calcula na 200 miljon dollar.

FLOR DI ATOOM

Un di principal atraccionnan na un exhibicion internacional di flor cu lo tuma lugar otro luna na Nantes, Francia, lo ta „flor di atoom". E criadornan di e flor aki ta bisa cu door di bombardia e simijanan di e flor cu neutroon nan a logra hanja plantchi cu flornan mas grandi y color mas skerpi.

DIA DI SOLTERONAN

GREVENBRICHT. — E dia di solteronan di henter mundo cual na 1954 pa di prome biaha a worde fiha como prueba riba di prome diadomingo despues di Pascu, a cambia debi na hopi obstaculonan cu a presenta y nan a dicidi di pone riba Ascension, e anja aki anto riba 10 mei. Na Grevenbricht nan lo celebre formalmente. E congreso di solteronan lo tuma lugar di 28 te 31 di juli na e mes lugar ei.



PA HACI BO CABEI MAS SUAVE

USA



TUR DIA!

Duna bo cabei chens di crece haciendo e mas suave. Hunta un tiki „Vaseline" Hair Tonic den bo cabei tur dia. Waak pa un botter manera esaki.

Agente
CONTAL AGENCIES LTD.
TEL. 1418

Gedurende de
Vasten
CAMPBELL'S
Vleesloze
soepen

Aspergesoep
Selderijsoep
Tomatensoep
Erwtensoep
Clam Chowder
Zwarte bonen
Veg. Groentensoep

new
for modern taste



and other popular brands
ARUBA MERCANTILE CO N.V.

Avisa den
Arubaanse Courant
Yama 1116 of 2116

FOR YOUR AIR OR SEA TRIPS..........

EMAN TRADING COMPANY, INC.

WILL GIVE YOU THE RIGHT TIPS..........

GENERAL AGENTS FOR:
K.L.M. (Royal Dutch Airlines)

AGENTS FOR:
P.A.A.
GRACE LINE INC.
ALCOA STEAMSHIP CO. INC.

SEE US AT:
The Aruba Bank Building - Oranjestad
Phones 1156 - 1552 - 1553 - 1554

OR
Our modern „TRAVEL BUREAU" at v.d. Veen Zeppenfeldtstreet No. 70 - San Nicolas
Phones 5054 - 5055.

SERVICE EFFICIENCY



Distributors: ARUBA TRADING COMPANY





KOOKT MET CRISCO, VOOR UW GEZONDHEID EN VOOR SMAKELIJKE MAALTIJDEN

CRISCO is een plantaardig vet van eerste kwaliteit

Kookt met CRISCO en het eten wordt even heerlijk Cakes, taarten, kortom al Uw gebak slaagt beter wanneer U CRISCO gebruikt.

"COUNTRY FRIED" BIEFSTUK

Voor 4 tot 6 porties

1½ pond biefstuk, 1½ duim dik
¼ kop paneermeel
1 theelepel zout
CRISCO bakvet.

Snijdt de biefstuk in porties.
Vermengt het zout met paneermeel, en wentelt de biefstuk hierin om.
Bakt in hete CRISCO totdat de lappen aan beide kanten bruin zijn.
Bedekt de pan, en kookt de biefstuk op een zacht vuurtje gaar (ongeveer 20 minuten)

(Met kop wordt bedoeld de Amerikaanse "Standard cup")

CRISCO is licht verteerbaar



KOOKT MET CRISCO, VOOR UW GEZONDHEID EN VOOR SMAKELIJKE MAALTIJDEN.

MENSING & CO N.V. - CURACAO — ARUBA MERCANTILE CO. - ARUBA

PEPITA

Por CHIC YOUNG



Quiqui ta sinta bon mucha ta hunga di dje, ken ke jega ta su primo chiquito. „Nan no ta dunami placa tur siman...."

„Ami si ta hanja tur siman 50 cent." Quiqui ta bisc.

Miguelito a core bai busca Lorenzo.

„Tio mi por casa cu Quiqui?"

Lorenzo cu ta lesando su courant a cuminsa hari y a punre: „Y con bo ta haci mantene Quiqui?"

„Nos por biba di e 50 cent cu e ta hanja cerca Tio tur siman".

Lorenzo a bula lamta y a cohe na su man y a bai tire pafor di porta, bisando rabia: „Interesado...."